

FORDÍTÁSOK JEGYZÉKE

Az alábbiakban a Könyvtártudományi Szakkönyvtárban megtalálható néhány újabb fordítás címeirását közöljük. A címeírás elején lévő F.... jelzet a fordítások raktári jelzete.

A fordításokat a Könyvtártudományi Szakkönyvtár kikölcsönzi.

A román könyvtárügyről az elmúlt időszakban kevés magyarnyelvű anyag állt rendelkezésre, ezért először ezeket gyűjtöttük össze és soroljuk fel.

F 3824 DOVAL, Ioan: Planul de documentare și elaborarea cercetărilor bibliografice într-o întreprindere. = Probleme de Documentare și Informare. 1. vol. 1967. 4. no. 234-245. p. Tabl.

Res.: Plan dokumentații i razrabotki bibliograficeskih szpravok v predpriatii.

Res.: Plan de documentation et élaboration des recherches bibliographiques dans un entreprise.

67:14339(R)

A dokumentáció és az irodalomkutatás kidolgozásának terve egy vállalatnál. - A szerző a brassói traktorgyárban folyó munkamódszereket ismerteti. Személyes véleményét közli a vállalat tevékenységének megújítására.

F 3823 KAIM, Ariana: Identificarea, achiziția și prelucrarea materialelor documentare cu circulație restrânsă. = Probleme de Documentare și Informare. 1. vol. 1967. 3. no. 180-189. p.

Res.: Vujavlenie, priobretenie i obrabotka organicsanno-raszprosztranjaemuh dokumentacionuh materialov.

Res.: Identificatiion, acquisition et traitement des matériels documentaires a circulation restreinte.

67:14336(R)

A szűk publicitású dokumentációs anyag azonosítása, beszerzése és feldolgozása. - Egy kolozsvári gyárban szerzett tapasztalatok ismertetése.

3826 POPA, Alexandru - CARAVIA, Paul - SARATEANU, Vasile: Bibliotecile institutelor de învățământ superior tehnic și Informarea științifică. = Probleme de Documentare și Informare. 1. vol. 1967. 6. no. 356-376. p. Bibliogr. 375-376. p. 22 tétel.

67:16337(R)

A műszaki főiskolai könyvtárak és a tudományos tájékoztatás. - Az intézmények jelenlegi tájékoztatási és információs helyzetének ismertetése után a szerző javaslatokat tesz az igényeknek jobban megfelelő rendszeres kialakítására. Központi tájékoztatási rendszerre van szükség, amelyekben a tájékoztatás nem pedagógiai segítségkérő, hanem beleépül a kutatás és a diaktika folyamatába. Az előleges dokumentumok tanulmányozás is fontos szerepet tölt be ebben a rendszerben.

F 3825 IONCU, Benedict: Metode de documentare individuală a specialistului. = Probleme de Documentare și Informare. 1. vol. 1967. 5. no. 301-310. p. Bibliogr.

67:16335(R)

A szakemberek egyéni dokumentálismója. - A Craiova-i "Electroputere"-művek szakembereinek dokumentálás-szokásai, amelyek révén kiegészítik a cég dokumentációs központja és az illetős osztály központi dokumentációs tisztségviselői által rendelkezésükre nyújtott anyagot.

F 3828 OPRIS, Anca: Modalitățile de semnalare a materialelor în unele publicații de informare. = Studii și Cercetări de Documentare și Bibliologie. 9. an. 1967. 1. no. 21-33. p. Tabl. Bibliogr. 33. p. 8 tétel.

67:16242(R)

A referálás különféle módjait néhány referáló lapban. - A külföldi szekunder kiadványok formájának és jellegzetességeinek áttekintése után a szerző -kurrens adatokból kiindulva- azt vizsgálja, milyen különféle eljárásokat alkalmaznak a román referáló kiadványok elkészítése során. A referálóanyag természetének megfelelően többször referáló kategória megállapítása után azt a gyakorlati következtetést vonja le, hogy egy központi referáló szervezet kellene felállítani. Ebben -a tartalom és a forma tekintetében egyaránt- egyöntetű referátumok lennének kiegészíthetők, mivel egyrészt elkerülhető lenne ugyanazon munkák párhuzamos ismertetése, másrészt megkönnyíthető lenne a dokumentumok utószakerezése is.

F 3818 LUPU, Atanase: Activitatea metodică a bibliotecilor regionale și raionale. = Revista Bibliotecilor, 20. a. 1967. 1. no. 1-5. p.

67:16284(R)

A kerületi és tartományi könyvtárak módszertani munkája. - A kerületi és tartományi könyvtáraknak gondoskodniuk kell az olvasók igényeinek megfelelő könyvállományról, a könyvállomány szakosításáról, a könyvtár nagyfokú ellátásáról és képzett személyekről. Tanulmányozni kell, hogy a jelenlegi könyvtárak mennyiben felelnek meg a lakosság igényeinek, mennyiben elégségesek a könyvtár jelenlegi szervezete, formája és megfelelő módszereket alkalmazni-e a könyvtárban.

F 3820 TOFAN, Antoaneta - SENCIU, Maria: Starea catalogelor din bibliotecile regionale. 1.P. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 1. no. 22-26. p.

67:16887(R)

A katalógusok helyzete a román megyei könyvtárakban. 1. rész. - A katalógusok rendszere a könyvtár állományának tükröződése a katalógusokban és a katalógusok kezelésének megszervezése a romániai megyei könyvtárakban. (2. rész ld. 67:16892 tételszámán.)

F 3821 GRINDEA, A.: Colaborarea dintre caminul cultural si biblioteca comuna. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 2. no. 65-68. p.

67:16890(R)

A kulturothron és a közösségi könyvtár együttműködése Romániában. - A kulturothron és a közösségi könyvtárat rendszerint ugyanazok az emberek veszik igénybe. Ezért szoros együttműködést kell létesíteni a két intézmény között. Pópesti közösségben például a két intézmény együttesen készíti el évi tervét, amelyek oly mértékben kiegészítik egymást, hogy mindkét intézmény látogatói meg vannak elégedve.

F 3819 ARION, Beatrice: Profilul bibliotecii pentru copii. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 1. no. 15-21. p.

67:16886(R)

A gyermekkönyvtárak profilja. - A gyermekek olvasásának megszervezése a közművelődési könyvtárban. A közművelődési könyvtárak gyermekrésztlegének funkciója és a funkciók elhatárolása az iskolai könyvtárak funkciójától.

F 3822 TOFAN, Antoaneta - SENCIU, Maria: Starea catalogelor din bibliotecile regionale. 2.P. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 1. no. 74-77. p.

67:16892(R)

A katalógusok helyzete a romániai megyei könyvtárban. 2. rész. (1. rész ld. 67:16887 tételszámán).

F 3830 VLĂDESCU, George: Completarea colecțiilor in prezent și in perspectivă. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 3. no. 133-136. p. illuzstr.

67:17225(R)

A központi állománygyarapítás jelenlegi helyzete és tendenciái Romániában.

F 3831 RAUS, Nicolae: Problematika propagandei literaturii stiintifice. = Revista Bibliotecilor. 20. a. 1967. 4. no. 193-201. p.

67:1722(R)

A tudományos irodalom propagálásának problémái Romániában.

A VINITI, a szovjet dokumentációs központ a dokumentalisták továbbképzéséhez számos értékes összefoglalást ad ki. Ezekből az alábbi kettőt lefordítottuk:

MIHNEVICS, K.P.

Organizacija naucno-tehnicsezskoj informacii v kapitaliszticeszkib sztrazac. [Izd.] Akademia nauk SzSzSZR, Vseszojuznij insztitut naucnoj i tehnicsezskoj informacii. Moszkva, 1966. 44 p. 22 cm.

/Teorija i organizacija naucno-tehnicsezskoj informacii. /Lecii././
/Kurszű povszenija kvalifikacii rukovodjascih, inzenerno-tehnicsezskih i naucnih rabotnikov./

Bibliogr. 40-43. p.

002.6(100)

66:16025

3-1195

A tudományos irodalmi tájékoztatás megszervezése a kapitalista országokban. A vezető, mérnöki és műszaki, valamint tudományos dolgozók számára a VINITI-ben szervezett továbbképző tanfolyam tananyagja.

MURANIVSZKIJ, T.V.

Osznovnye metodü obrabotki dokumental'nih isztocsnikov informacii. [Izd.] Akademia nauk, Vseszojuznij insztitut naucnoj i tehnicsezskoj informacii. Moszkva, 1966. 66 p. 22 cm.

/Teorija i organizacija naucnoj i tehnicsezskoj informacii. /Lecii././
/Kurszű povszenija kvalifikacii rukovodjascih, inzenerno-tehnicsezskih i naucnih rabotnikov./
Soksz.

Bibliogr. 62-63. p.

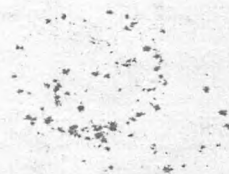
025.3/4:002

66:12290(Sz)

3-1105

A tájékoztatási dokumentum-információi felgyűjtésének módszerei. A vezető, mérnöki és tudományos dolgozók továbbképzésére szolgáló rendezett tanfolyamok tananyagja.

Ára: 10 Ft.



A Könyvtári Figyelő 1967. évi 13. évfolyama
az 1-2, 3., 4., 5. és 6. számból áll

KÖNYVTÁRI FIGYELŐ, 13. évf. 1967. Tartalommutató

KÖNYVTÁRI FIGYELŐ, 14. évf. 1968. Tartalommutató

Szerkesztőség: Bp. VIII. Múzeum u. 3. Telefon: 134-000/260

Kiadja a Népművelési Propaganda Iroda, F.k.: Nemes Iván igazgató

Készült az NPI sokszorosítójában, 69/1762 - Budapest

F.v.: Fehérvári Tibor

Megjelent: 550 példányban Terjedelem: 0,53 A/5 iv

KÖNYVTÁR- ÉS TÁJÉKOZTATÁSTUDOMÁNYI KUTATÁS

A bibliológia (könyvtártudomány) vitás kérdései két szovjet országos tanácskozás tükrében (MOLNÁR Pál)	33-48
Kutatási és fejlesztési munkák a tájékoztatástudomány területén (BASSOLA Zoltán)	28-30
Kutatómunka a magyarországi könyvtárakban (FREY Tamásné)	14-27
Az 1967. évi bejelentett könyvtártudományi kutatások	348-357

KÖNYVTÁRI ÉS DOKUMENTÁCIÓS KIADVÁNYOK

Megjelent a nemzetközi zenetudományi referáló folyóirat	381
Az OMKDK külföldi periodikus kiadványainak jegyzéke	31
A külföldi szakirodalom új közvetítője, A KGM MTTI kiadványa, az Informatika	251-252
A KGM MTTI tájékoztatástudományi szakkatalógusa	114
A budapesti Műszaki Egyetem központi könyvtárának kiadványai (PÜSÖK Gyuláné)	65-71

KÖNYVTÁRÜGY

- A könyvtárügy állami irányítóinak budapesti tanácskozása, 1967. nov. 27-30. (LÁNG Imre) 413-417
- Módszertani munkaértekezlet Berlinben, 1967. nov. 15-17. 433
- A könyvtári szolgáltatások tervezése (C.V. PENNA) 465-475
- Lenin a petrográdi közkönyvtár feladatairól 253
- Lenin megjegyzései a szovjet könyvtárügy központosításának tervezetéhez 266-269

KONGRESSZUSOK, KONFERENCIÁK

- AIBM-kongresszus, Salzburg, 1967. aug. 26-29. (PETHES Iván) 429-433
- Az ISO 6. közgyűlése, 1967. jun. 14-28. 126
- Nemzetközi könyvtárstatisztikai konferencia, Párizs, 1967. okt. 16-20. (PATAKY Ernő) 418-421
- A Lengyel Könyvtárosok Egyesülete zenei szekciójának II. országos konferenciája, 1967. jun. 23-24. 146
- A lengyel zenei könyvtárak II. torúni konferenciája (PETHES Iván) 378-381

KÖNYVTÁROSKÉPZÉS

- Könyvtárosképzés Bulgáriában (CSENDES János) 496-498

ÁLTALÁNOS HELYZETKÉP

- Finn könyvtári problémák madártávlatból 397-400
- Számvetés és feladatok. A szovjet könyvtárügy 50 éve (V.L. SUNKOV) 255-264
- Amerikai könyvtári benyomások (SÜMEGHY Vera) 499-505

TUDOMÁNYOS KÖNYVTÁR

- Tudományos és szakkönyvtárak fenntartási és fejlesztési irányszámai (BERECZKY László) 1-5
- Interdiszciplináris tendenciák a tudományban és a könyvtár (J. KRIVKOVÁ) 459-464

Az IATUL szerepe a nemzetközi együttműködésben (BALÁZS János)	133-145
A muzeumi könyvtárak helyzete és problémái (HARASZTHY Gyula)	434-453
Bulgária tudományos könyvtáiról (VERBŐCZI Gyuláné)	483-495
KÖZMŰVELŐDÉSI KÖNYVTÁR	
A közművelődési könyvtárak és a magyar könyvkiadás 1968-ban (ISZLAI Zoltán)	358-372
Műntaszabályzat a szovjet közművelődési könyvtárak egységes hálózatának megszervezéséről	270-273
Mit kíván ön, Willkie ur, Jakutskban megtekinteni?	298-299
GYERMEKKÖNYVTÁR	
Katalógusok a szovjet gyermekkönyvtárakban (N. MEDVEDEVA)	287-289
GÉPESÍTÉS	
Gépesítési szaktanácsadó állomás (PATAKY Ernő)	161-162
REPROGRÁFIA	
Az október végén Kölnben tartandó II. nemzetközi reprográfiai kongresszusról	72-73
A reprográfia elméleti és gyakorlati kérdései a II. nemzetközi reprográfiai kongresszuson (P.L.B.)	249-250
A II. nemzetközi reprográfiai kongresszus és kiállítás (Köln, 1967. okt. 25-31.) jelentősége és tanulságai (PÉTERVÁRI László). I. közlemény	421-429
KÖNYVTÁRIGAZGATÁS	
Egy kísérletről... Új üzemszervezés a József Attila megyei könyvtárban (HORVÁTH Géza)	212-240
Dán közművelődési könyvtárak munkájának racionalizálása (MEZEI György)	163-182
Szovjet közművelődési és kutatóintézeti könyvtárak munkanormái	183-211

GYÜJTEMÉNYSZERVEZÉS (gyarapítás, feldolgozás)

- Állománygyarapítási, feldolgozási és bibliográfiai tájékoztató munka néhány nagy szovjet könyvtárban (DURZSA Sándor - KENÉZ Ernő) 290-297
- Nagyszabású gyarapítási és közös feldolgozási program az USA-ban. A "National Program for Acquisitions and Cataloging" (BÓDAY Pál) 74-80
- Német és magyar kötetkatalogusok szépirodalmi könyvkinálata (ISZLAI Zoltán) 49-60
- Irodalom nyilvántartására szolgáló katalógusfajták összehasonlítása (KENÉZ Győzőné) 476-482
- Röviden a párizsi Bibliothèque Nationale és a British Museum könyvtárának nyomtatott katalógusairól 12-13
- A Kongresszusi Könyvtár nyomtatott katalógusairól (KOVÁCS Ilona) 6-11

OLVASÁS, KÖNYVÁSÁRLÁS

- Könyv, könyvtár, iskolásgyermekek. Olvasásvizsgálat néhány magyarországi délszláv községben (UROSEVICS Danilo) 401-412

OLVASÓSZOLGÁLAT

- Az Országgyűlési Könyvtár segítsége a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 50. évfordulója megünnepléséhez (VÉRTES György) 147-150
- Kémiai szakirodalmi szolgáltatások a Veszprémi Vegyipari Egyetem központi könyvtárában (KOVÁTS Zoltán - KOKAS Endréné) 61-64

TÁJÉKOZTATÁS (dokumentáció, bibliográfia)

- Egyes európai országok műszaki tudományos tájékoztatási hálózatának megszervezésében mutatkozó irányzatok (A. WY SOCKI) 454-458
- A könyvtárak tájékoztatási feladatairól 81-82
- A könyvtárügy szerepe és fejlődési tendenciái az új gazdasági mechanizmusban (CSÜRY István) 83-104
- Az egyetemi könyvtárigazgatók kollégiumának értekezlete 105-106

Az OKDT könyvtárigazgatási szakbizottság ülése	106-107
Az OKDT tudományos és szakkönyvtári és dokumentációs tagozata a tudományos és szak- könyvtárak feladatairól a népgazdasági informáci- ós rendszerben	107
Az új irányítási rendszer és a könyvtárak (WALLESHAUSEN Gyula)	108-113
Az információtárolás; a szakirodalom gyűjté- se; a könyvtárvezetés kérdése. Hozzászólás CSÚRY István írásához (ZSIDAY József)	241-245
"Befejezni a tudományos, műszaki és gazda- sági információk rendszerének kiépítését és minő- ségileg megjavítani munkáját..". - A csehszlovák információs rendszer munkatársainak II. országos konferenciája (FUTALA Tibor)	115-125
Adatbank. A SEAC - Társadalom- és Közgaz- daságtudományi Adatközpont - munkájáról (D. GROSE)	127-131
Mit irnak a könyvtári lapok a szovjet könyv- tár- és tájékoztatási igyről?	286
Megkapja-e a felhasználó a szükséges és fon- tos szakirodalmi információt? A National Science Foundation rendszerelemző vizsgálata (BASSOLA Zoltán)	373-377
Szakirodalmi tájékoztató kiadványok a szak- könyvtárakban (J.R.A. WALKER könyvtét ismerteti TÓTH István András)	385-396
Katalogo de la Hungarlanda Esperanto Biblio- teko. A szegedi Somogyi Könyvtárban lévő eszpe- rantó művek katalógusa	246-248
A szovjet nemzeti bibliográfiai központ, az Össz-szövetségi Könyvkamara 50 éve. Bibliográf- iai áttekintés	275-285
HIREK, KÖZLEMÉNYEK	
Eseménynaptár. Kiadja a Magyar Hirdető V. Sajtófigyelő Osztálya (PLAGÁNYI Emőke)	382-383
Lapzárta kor érkezett. (Könyv a Jakut Köztár- sági Könyvtárról)	384

Forgalmi dugó a British Museumban (KELECSÉNYI Gábor)	475
Röviden	151-154
A KÖNYVTÁRTUDOMÁNYI SZAKKÖNYVTÁR ÚJ SZERZEMÉNYEI ÉS FORDÍTÁSAI	
Szovjet irodalom magyar nyelven a Könyv- tártudományi Szakkönyvtárban	300-347
Fordítások jegyzéke	155-160
Fordítások jegyzéke	506-508